Recording surnames that include an article and/or preposition (RDA F.11)


Note: this page was created with music cataloging in mind.

The entry element for a personal name consisting of several words is based on:
° agreed usage in the of which the author is a citizen
or, if that is not possible for whatever reason,
° agreed usage in the language the author generally uses.

The guidelines for determining entry element can be found in the 4th edition of Names of persons : national usages for entry in catalogues [3].

This resource is out of print (but available in PDF) and is under revision.

For a complete list of languages and their entry elements, see RDA Appendix F.

Entry element for Spanish and Portuguese surnames

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>RDA:Article/preposition:</th>
<th>Record as first element:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Afrikaans</td>
<td>F. 11.1</td>
<td>De, Du, Van der, Von prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>Czech</td>
<td>F. 11.2</td>
<td>part following prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>Danish</td>
<td>F. 11. is of Scandinavian, German, or Dutch origin: 10</td>
<td>af, av prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>Dutch</td>
<td>F. 11. ver (when the surname is of Dutch origin) 3</td>
<td>De, Den, op de, ter, Van, Van der, ten, Van 't prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>F. 11.</td>
<td>À D', De, De la, Du, Le, Van, Van der Von prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>Flemish</td>
<td>F. 11.</td>
<td>See Dutch prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>French</td>
<td>F. 11.</td>
<td>prefix consisting of a contraction of article and prefix</td>
</tr>
<tr>
<td>German</td>
<td>F. 11.</td>
<td>prefix consists of an article orprefix</td>
</tr>
<tr>
<td>Italian</td>
<td>F. 11.</td>
<td>Modern names: A, D', Da, De, Del, Della, Di, Li, Lo prefix</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Medieval and early modern names: consult reference sources: When the preposition is sometimes omitted part following prefix</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Do not treat the preposition in an Italian title of nobility used as the first part following prefix</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Element as a prefix

Norwegian F.11. is of Scandinavian, German, or Dutch origin: part following prefix
an
   10 af, av
   is Dutch de or is of other origin

Portuguese F.11. Da, Dos
   8

Romanian F.11. A
   n
   9 De

Slovak F.11. z
   2

Spanish F.11. prefix consists of an article only: El, La, Las
   11 all other prefixes: De, De las, Del

Swedish F.11. is of Scandinavian, German, or Dutch origin: part following prefix
   10 af, av
   is Dutch de or is of other origin

Entry element for Spanish and Portuguese surnames

Portuguese and Spanish names are set up differently.
The names below mean the same thing, but are established differently:

Spanish: John <father's surname> <mother's surname>
   Juan López Rodríguez
   In Spanish that is the first surname.
   Enter under López.

Portuguese: John <mother's surname> <father's surname>
   João Rodrigues Lopes
   In Portuguese it is the last surname.
   Enter under Lopes.

Source URL: https://web.library.yale.edu/cataloging/music/RDAEntryEle

Links
[1] http://web.library.yale.edu/cataloging/music